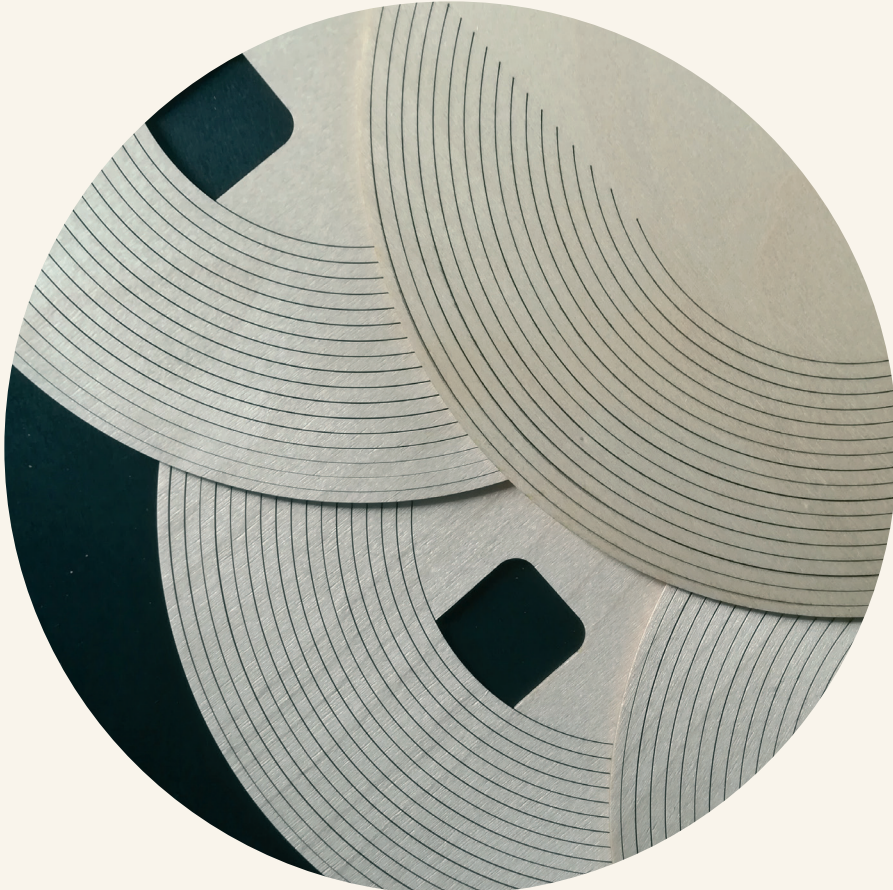


Zsuzsanna  
Horvath

**Illan**

Zsuzsanna  
Horvath

**Illan**



EN "The idea of the lamp comes from experimentation with models of laser cutting applied to different materials. When sheets of paper and wood are cut geometrically, once they are suspended, they take on new characteristics, by the force of gravity. Translucency, flexibility and a delicate undulated movement are the distinctive characteristics of the Illan lamp. The simple concentric cutting motif shapes wood into a three-dimensional sculptural object that reacts to the slightest movement of the air, while the warm glow of the light creates a relaxing sensation, reflecting on the wooden surface in harmonious resonance. The lamp is on the borderline between art and design, balancing functional quality, good looks and a bit of the magic we need in our everyday life."

IT "L'idea della lampada deriva dalla sperimentazione di modelli di taglio laser applicati a vari materiali. Sottoponendo fogli di carta e legno a geometrie di taglio, una volta sospesi, per effetto della gravità assumono nuove caratteristiche. La traslucenza, la flessibilità e il delicato movimento ondulatorio, sono il tratto distintivo della lampada Illan. Il semplice motivo di taglio concentrico modella il legno in un oggetto tridimensionale scultoreo, che reagisce al minimo movimento d'aria, mentre il caldo bagliore della luce crea una sensazione rilassante, riflettendosi sulla superficie in legno che oscilla armonicamente. La lampada è al confine tra arte e design, bilancia funzionalità, estetica e un po' di magia, di cui abbiamo bisogno nella vita di tutti i giorni."

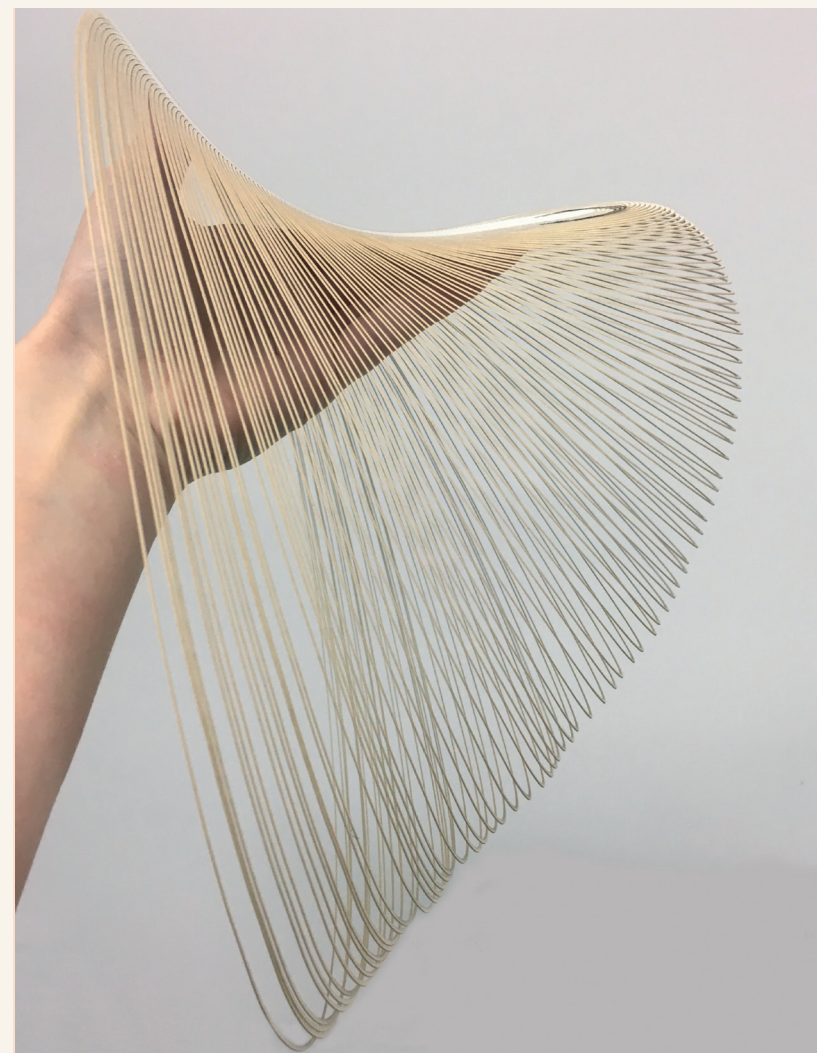
DE "Die Idee der Lampe stammt aus dem Experimentieren mit Laserschneidmodellen, die auf verschiedene Materialien angewendet werden. Wenn Papier- und Holzblätter gemäß bestimmten geometrischen Formen eingeschnitten werden, erhalten sie nach dem Aufhängen dank der Schwerkraft neue Gestalten. Transluzenz, Flexibilität und eine weiche wellenförmige Bewegung sind die Markenzeichen der Lampe Illan. Das einfache konzentrische Schnittmuster formt das Holz zu einem dreidimensionalen skulpturalen Objekt, das auf die geringste Bewegung der Luft reagiert, während die warmen Lichtstrahlen

auf der harmonisch schwingenden Holzoberfläche reflektieren und dabei ein Gefühl von Entspannung vermittelt. Die Lampe befindet sich an der Grenze zwischen Kunst und Design, sie vereint Funktionalität und Ästhetik harmonisch und sorgt für ein wenig Magie, die wir im Alltag brauchen."

FR "L'idée de la lampe vient de l'expérimentation de modèles de découpe laser appliqués à différents matériaux. En soumettant des feuilles de papier et de bois à des géométries de découpe, une fois suspendues, elles acquièrent de nouvelles caractéristiques sous l'effet de la gravité. Translucidité, flexibilité et délicatesse du mouvement ondulé sont les caractéristiques distinctives de la lampe Illan. Le motif simple de découpe concentrique façonne le bois en un objet sculptural tridimensionnel, qui réagit au moindre mouvement d'air, tandis que la lueur chaude de la lumière réfléchiée par la surface du bois associée au mouvement harmonieux crée une sensation de détente. La lampe est à la frontière entre art et design, elle crée un équilibre entre fonctionnalité, esthétique et un brin de magie dont nous avons besoin au quotidien."

ES "La idea de la lámpara se deriva de la experimentación de modelos de corte láser aplicados a distintos materiales. Sometiendo láminas de papel y madera a geometrías de corte, una vez suspendidas, por efecto de la gravedad adoptan nuevas características. La translucidez, la flexibilidad y el delicado movimiento ondulatorio son el rasgo distintivo de la lámpara Illan. El sencillo motivo de corte concéntrico convierte la madera en un objeto tridimensional escultural, que reacciona al mínimo movimiento de aire, mientras que el cálido rayo de la luz crea una sensación relajante, reflejándose en la superficie de madera que oscila armónicamente. La lámpara está en el límite entre arte y diseño: crea un equilibrio entre funcionalidad, estética y un poco de magia que necesitamos en la vida de todos los días."

Zsuzsanna Horvath





**EN** In Hungarian, the term "Illan" indicates something temporary and fleeting, whose beauty has to be immediately grasped, without letting ourselves get distracted by the frenetic pace of everyday life - like a fragrance that fades in time, or a sensation to capture before it slips away. Illan has an ethereal, vibrant design subject to the undulating movement of the air, the constant variation that sets the shape and molds the luminous volume.

The lamp, available in multiple sizes up to one meter in diameter, has a strong visual impact that makes it perfect for any interior.

The remarkable decorative value of Illan and its emotional range expressed through the intelligent and original use of materials, make it a truly special lamp.

**IT** In ungherese, il termine "Illan" rappresenta qualcosa di effimero, fugace, la cui bellezza va colta subito, senza lasciarsi distrarre dalla vita frenetica di tutti i giorni, come un profumo che con il tempo evapora o una sensazione da afferrare prima che fugga via.

Illan ha un design etereo, vibrante, in quanto è soggetto al moto ondulatorio dell'aria che, in modo sempre diverso, ne sollecita l'andamento e ne influenza l'aspetto luminoso.

La lampada, disponibile in più dimensioni fino a un metro di diametro, ha un forte impatto scenografico e si integra con eleganza in qualsiasi tipo di ambiente.

Il forte valore decorativo di Illan e la sua vocazione emozionale, espressa da un utilizzo intelligente e originale dei materiali, ne fanno una lampada davvero speciale.

**DE** Im Ungarischen steht der Begriff „Illan“ für etwas Flüchtiges, Vergängliches, dessen Schönheit unmittelbar erfasst werden muss, ohne sich durch das hektische Alltagsleben ablenken zu lassen, wie ein Duft, der sich schnell verflüchtigt oder ein Gefühl, das festgehalten werden muss, bevor es entweicht.

Illan hat ein ätherisches, lebendiges Design, das durch die wellenförmigen Bewegungen der Luft in Schwingung versetzt wird; dies führt zu immer neuen Bewegungen und Beleuchtungswinkeln. Die Lampe, die in verschiedenen Größen bis zu einem Meter Durchmesser erhältlich ist, hat eine starke szenische Wirkung und lässt sich stilvoll

in jede Art von Umgebung integrieren.

Der starke dekorative Wert von Illan sowie ihre emotionale Ausstrahlung, die sich in einer intelligenten und originellen Verwendung von Materialien ausdrückt, machen sie zu einer ganz besonderen Lampe.

**FR** "Illan" est un mot hongrois qui désigne quelque chose de temporaire et de fugace, dont la beauté doit être saisie immédiatement, sans se laisser distraire par le rythme frénétique de la vie quotidienne, comme un parfum qui s'évapore ou une sensation qui disparaît inaperçue.

Illan a un design éthéré et vibrant, car il est soumis au mouvement ondulateur de l'air qui, d'une manière toujours différente, accentue son évolution et modifie sur son apparence lumineuse. La lampe, disponible en plusieurs tailles allant jusqu'à un mètre de diamètre, a un fort impact visuel et s'intègre élégamment à tout type d'environnement.

La forte valeur décorative d'Illan et sa vocation émotionnelle exprimée par une utilisation intelligente et originale des matériaux en font une lampe très spéciale.

**ES** En húngaro, el término «Illan» representa algo efímero, fugaz, cuya belleza hay que aprovechar sin dejarse distraer por la vida frenética de todos los días, como un perfume que con el tiempo se evapora o una sensación que hay que atrapar antes de que se esfume.

Illan presenta un diseño etéreo, vibrante, dado que está sujeto al movimiento ondulatorio del aire que, cada vez de una manera distinta, estimula su curso e influye en su aspecto luminoso. La lámpara, disponible en varias dimensiones de hasta un metro de diámetro, tiene un fuerte impacto escenográfico y se integra con elegancia en cualquier tipo de ambiente.

El fuerte valor decorativo de Illan y su vocación emocional, reflejada en un uso inteligente y original de los materiales, hacen de ella una lámpara realmente especial.

**EN** Technological innovation and research on materials are combined harmoniously in the Illan suspension lamp.

The lamp seduces for its lightness, while the wood of the structure conveys an immediate sense of wellbeing.

Skillful use of the LED source creates very comfortable, relaxing diffused lighting.

**IT** Innovazione tecnologica e ricerca sui materiali si fondono armonicamente nella sospensione Illan.

La lampada incanta per la sua leggerezza e il legno della struttura trasmette un immediato senso di benessere.

L'uso sapiente della sorgente LED crea un'illuminazione diffusa molto confortevole e rilassante.

**DE** Technologische Innovation und Materialforschung vereinigen sich harmonisch in der Hängeleuchte Illan.

Die Lampe bezaubert durch ihre Leichtigkeit und das Holz der Struktur vermittelt ein unmittelbares Wohlbefinden.

Im Inneren sorgt eine LED-Quelle für eine sehr angenehme und entspannende, diffuse Beleuchtung.

**FR** L'innovation technologique et la recherche sur les matériaux se marient harmonieusement dans la suspension Illan.

La lampe enchante par sa légèreté et le bois de la structure confère une sensation immédiate de bien-être.

L'utilisation magistrale de la source LED crée une lumière diffuse très agréable et relaxante.

**ES** La innovación tecnológica y la investigación sobre los materiales se funden armónicamente en la suspensión Illan.

La lámpara encanta por su ligereza y la madera de la estructura transmite una sensación inmediata de bienestar.

El hábil uso de la fuente LED crea una iluminación difusa muy agradable y relajante.



**EN** The entire project is based on the principle of sustainability. The structure of the lamp is made with FSC® (Forest Stewardship Council®) certified wood, sourced from forests managed in a correct, responsible way in keeping with rigorous environmental, social and economic standards. Besides the use of sustainable materials, the entire process of development and life cycle of the product is guided by an ecologically responsible approach.

The number of components has been reduced to a minimum, and the production processes have low environmental impact.

This guarantees a very small and light packaging, which saves material and shipping costs.

The wooden structure is a sheet with a thickness from 1 to 2.5 mm, depending on the size of the lamp, cut in concentric circles.

This part of the lamp is shipped flat, and takes on form and volume only at the moment of installation.

The various parts of the product can be easily separated for correct disposal.

The use of high-efficiency LED light sources and dimmer systems guarantees perceptible savings in terms of electrical energy.

**IT** Elemento che contraddistingue il progetto è il principio della sostenibilità.

La struttura della lampada è realizzata con legno certificato FSC® (Forest Stewardship Council®), dunque proveniente da foreste gestite in maniera corretta e responsabile secondo rigorosi standard ambientali, sociali ed economici.

Oltre all'impiego di materiali sostenibili, tutto il processo di sviluppo e di vita del prodotto è guidato da un atteggiamento ecologicamente responsabile.

Il numero dei componenti è ridotto al minimo e i processi produttivi utilizzati sono a basso impatto. L'imballo, di dimensioni molto contenute e leggero, consente un risparmio di materiale e costi di spedizione.

La struttura in legno è infatti un foglio di spessore da 1 a 2,5 mm a seconda della dimensione della lampada, tagliato secondo circonferenze

concentriche, che viene consegnato piano e che assume la sua geometria e volume solo al momento dell'installazione.

I diversi componenti del prodotto sono facilmente separabili per un corretto smaltimento dei materiali.

Infine, l'impiego di sorgenti LED ad alta efficienza e di sistemi di regolazione dell'intensità luminosa, garantisce un sensibile risparmio di energia elettrica.

**DE** Nachhaltigkeit ist ein Schlüsselement dieses Projekts.

Die Struktur der Lampe besteht aus Holz mit der Zertifizierung FSC® (Forest Stewardship Council®) und stammt daher aus Wäldern, die ordnungsgemäß und verantwortungsbewusst nach strengen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Standards bewirtschaftet werden. Neben der Verwendung nachhaltiger Materialien ist der gesamte Produktentwicklungs- und Lebensprozess von einer ökologisch verantwortlichen Haltung geprägt.

Die Anzahl der Komponenten wird auf ein Minimum reduziert und die eingesetzten Produktionsprozesse sind schonend.

Die Verpackung ist sehr klein und leicht, was Material- und Versandkosten spart.

Die Struktur besteht tatsächlich aus einem Holzblatt von 1 bis 2,5 mm Dicke, das je nach Größe der Lampe in konzentrische Kreise geschnitten ist, das flach geliefert wird und erst bei der Installation seine endgültige Form und sein Volumen annimmt.

Die verschiedenen Komponenten des Produkts sind leicht zu trennen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung der Materialien zu gewährleisten. Schließlich garantiert der Einsatz von hocheffizienten LED-Quellen und Systemen zur Lichtintensitätsregelung erhebliche Einsparungen bei der elektrischen Energie.

**FR** L'élément qui caractérise le projet est le principe de durabilité.

La structure de la lampe est en bois certifié FSC® (Forest Stewardship Council®) provenant donc de forêts gérées de manière correcte et responsable selon de rigoureuses normes environnementales, sociales et économiques.

Outre l'utilisation de matériaux durables, l'ensemble du processus de développement et de vie du produit repose sur une attitude responsable vis-à-vis de l'environnement.

Le nombre de composants est réduit au minimum et les processus de production utilisés ont un faible impact.

L'emballage léger et réduit permet d'économiser sur les coûts de matériel et d'expédition.

La structure en bois est en fait une feuille de 1 à 2,5 mm d'épaisseur selon la taille de la lampe, découpée selon des cercles concentriques.

Livrée à plat, elle assume sa géométrie et son volume au moment de l'installation.

Les différents composants du produit sont facilement séparables pour une élimination appropriée des matériaux.

Enfin, l'utilisation de sources LED à haute efficacité et de régulateurs d'intensité lumineuse garantit des économies d'énergie considérables.

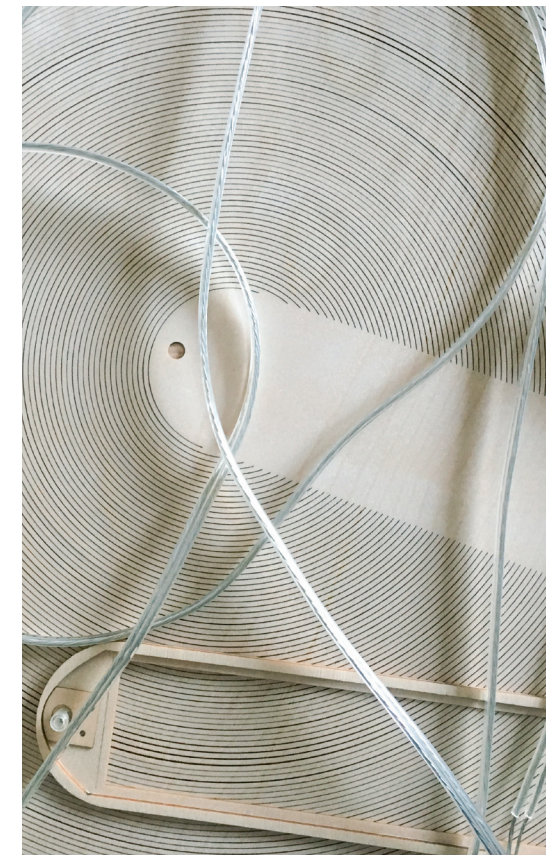
**ES** El elemento por el que se distingue el proyecto es el principio de la sostenibilidad.

La estructura de la lámpara está fabricada con madera certificada FSC® (Forest Stewardship Council®), por tanto, proveniente de bosques gestionados de manera correcta y responsable de acuerdo con rigurosos criterios ambientales, sociales y económicos.

Además del uso de materiales sostenibles, todo el proceso de desarrollo y de vida del producto se rige por una actitud ecológicamente responsable.

El número de componentes se reduce al mínimo y los procesos productivos utilizados son de bajo impacto.

El embalaje, ligero y de dimensiones muy reducidas, permite un ahorro de material y gastos de envío.



En efecto, la estructura de madera es una lámina de 1 a 2,5 mm de grosor, en función de las dimensiones de la lámpara, cortada siguiendo circunferencias concéntricas, que se entrega plana y que no adopta su geometría y volumen hasta el momento de la instalación.

Los distintos componentes del producto pueden separarse fácilmente para una correcta eliminación de los residuos de los materiales.

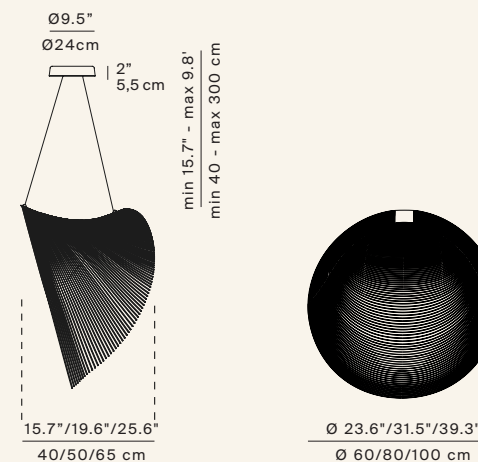
Por último, el uso de fuentes LED de alta eficiencia y de sistemas de regulación de la intensidad luminosa, garantiza un sensible ahorro de energía eléctrica.



D82

Illan

- D82S1** Ø 60 cm  
dimmmable phase cut
- D82S1D** Ø 60 cm  
dimmmable push/DALI
- D82S2** Ø 80 cm  
dimmmable phase cut
- D82S2D** Ø 80 cm  
dimmmable push/DALI
- D82S3** Ø 100 cm  
dimmmable phase cut
- D82S3D** Ø 100 cm  
dimmmable push/DALI



**Materials**

Extra flexible plywood

**Light source**

- D82S1 - D82S1D**  
LED 25W / 2700K  
CRI 90
- D82S2 - D82S2D**  
LED 32W / 2700K  
CRI 90
- D82S3 - D82S3D**  
LED 40W / 2700K  
CRI 90

**Structure finishes**



Birch

**Insulation class**



**Certifications**



**Note**

The product is not suitable for damp locations.



The mark of responsible forestry





**© Luceplan Srl**

Via E.T. Moneta 40  
20161 Milano  
T +39 02 66 242 1  
F +39 02 66 203 400  
info@luceplan.com  
www.luceplan.com

**Photography**

Anna Gregnanin  
(p. 10)  
Zsuzsanna Horvath  
(p. 3, 9)  
Andras Pasztor  
(p. 12)  
Studio 9010  
(p. 4, 7)

**Styling**

Alessandra Monti  
(p. 6)

**Project**

**coordination**

Rosi Guadagno  
Alessandro Benini

**Printed by**

Ediprima Srl  
Piacenza

1PN000094



8 053736 690061

